

EVLOGETARIA OF THE RESURRECTION

Short version

Plagal First Mode

Ἦχος λ̣ π̣ ᾠ̣ Κε

B ^(K) ^(Δ) ^(K) ^ⲕ ^{ᾠ̣}

T ^(Δ) ^(K) ^(Δ) ^(K)

^(Δ) ^(K) ^(Δ) ^(K)

^(M) ^(K)

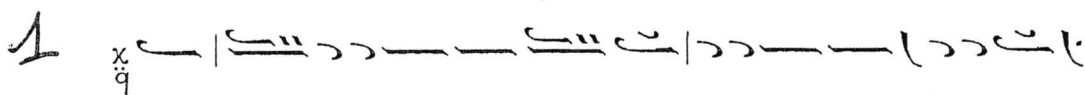
^(Δ) ^(K) ^ⲕ ^{ᾠ̣}

تبريكات القيامة

باللحن الخامس

(لقدس الأب نقولا مابك)

مبارك أنت يا رب علمني حقوقك

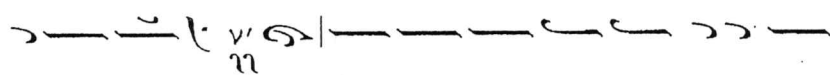


قَك قُو ح نِي لِمَ عَلَ رَبُّ يَا تَ أَنْ كَ رَ بَا مُ

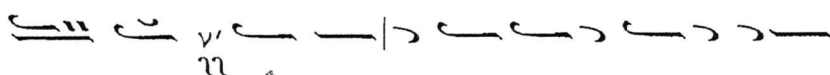
جَمْعُ الْمَلَائِكَةِ أَنْهَلَ مُتَحِيرًا، عِنْدَ مُشَاهَدَتِهِ إِيَّاكَ مَحْسُوبًا بَيْنَ الْأَمْوَاتِ أَثِيهَا الْمُخَلَّصُ،
وَدَاحِضًا قُوَّةَ الْمَوْتِ، وَمُنْهَضًا آدَمَ مَعَكَ، وَمُعْتَقًا إِيَّانَا مِنَ الْجَحِيمِ كَافَّةً.



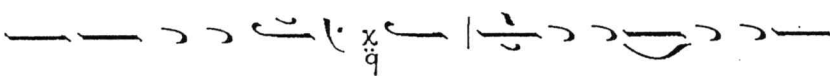
تَ مُ لَ هَ ائِذْ لَ كَ إِ لَّا لَمْ عَ جَم



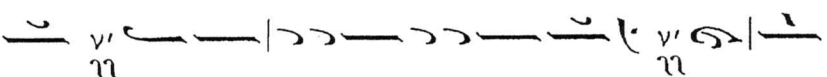
إِي هَاتِ دَ هَ شَا مُ دَ عِيْنَ رَأَ يَ حَيِّ



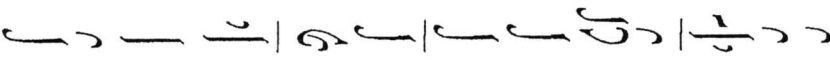
يُ أَيَّتِ وَالْأُمُّ نَ بَيِّ بَا سَوِ مَحُ كَ يَا



ةَ وَ قُو ضَا حَ دَا وَ لَصَ خَلَّ اَلْمُ هَا



مُغَ وَ عَكَ مَ مَ دَ آ ضَاهِ مِنْ وَ اَلْمَوْتِ



فَ كَا مَ حَيِّ اَلْجَ نَ مَ نَا يَا إِي قَاتِ

B^(K) less- ed art Thou, O Lord, ^(Δ) teach __ me Thy Stat-utes. ^(K)

W^{(Δ) (K)} hy do ye min-gle myrrh with tears __ of com- pas- - sion, ^(Δ) O

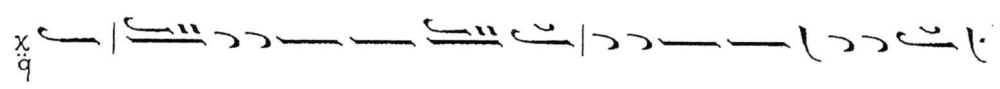
ye wom- - en dis- ci- - ples? ^{(K) (Δ) (K)} The ra- diant An- gel in the grave ad-

dressed the myrrh- bear- ing wom-en: ^{(Δ) (K)} Be- hold the grave __ and ex- ult, ^(K)

for the Sav- ior hath a- ris- en ^{(M) (Δ) (K)} from the sep- ul-chre. ^(K)

س
ة

مُبارَكًا أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي حَقَّقَكَ

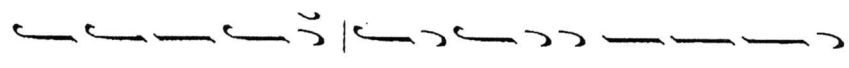
2 

قَكَ قَوْحُ نِي لِمَ عَلَّ رَبُّ يَا تَ أَنْ كَ رَ بَا مُم

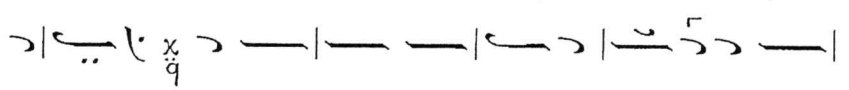
الْمَلَاكُ اللَّامِعُ عِنْدَ الْقَبْرِ تَقْوَةً نَحْوَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قَائِلًا: لِمَ تَمَزُجْنَ الطُّيُوبَ بِاللُّثُمِ بِتَرْتِ
يَا ثَلَمَاتٍ لَنِي أَنْظُرْنَ اللَّحْدَ وَأَفْرَحْنَ، لَأَنَّ الْمُخَلَّصَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ نَاهِيضًا.



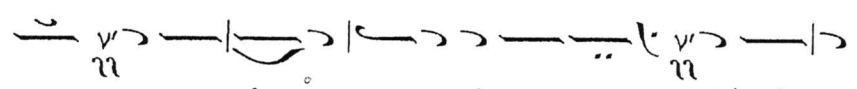
الْقَبْرِ دَ عَيْنُ عُمِ اللَّاءُ كُ لَا مَ أَلْ



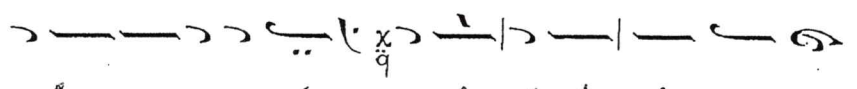
قَابِ الطَّيِّبَاتِ لَا مِ حَا وَ نَحْ هَ وَ قَوْ تَ رِ



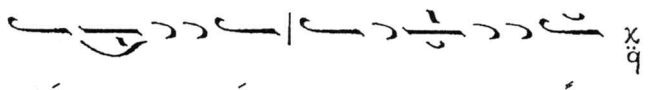
دُ بِالذَّبِّ يُو الطُّنَ رُجُ تَمَّ مَ لِ لَاءِ



نَ ظُرُ أَنْ ذَاتِ مِي تِلْ يَا ثِ رَثُ تَ بَ مَوْعُ



صَ لِ خَلْ أَلَمْ نَ أَنْ لِ نَ رَحْ وَافَ ذَ اللَّخْ



صَاءُ هِ نَا رِ الْقَبْرِ نَ مِ مَ قَا قَدْ

B^(K) less- ed art Thou, O Lord, ^(Δ) teach __ me Thy Stat-utes. ^(K)

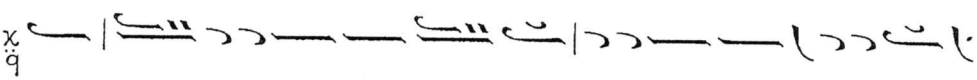
A^(K) t ear- ly morn, ^(Δ) the myrrh- bear- ers has- tened to Thy sep-

ul- chre with la- men- ta- - tion; ^(Δ) but an An- gel came to

them and said: ^(K) The time for sor- row is end- - ed; ^(Δ) weep __ ye

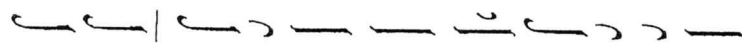
no long-er. ^(K) But tell the a- pos- - tles of the Res- ur- rec-tion. ^(K)

مُبَارَكًا أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي حَقَّكَ

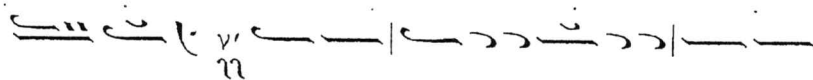
3 

قَدْ فُوحَ نِي لِمَ عَلَّ رَبُّ يَا تَ أَنْ كَرَا بَا مَ

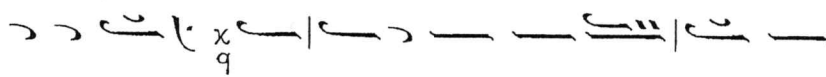
إِنَّ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ، سَحَرًا عَمِيقًا، سَارَعْنَ إِلَى قَبْرِكَ نَائِحَاتٍ؛ إِلَّا أَنَّ الْمَلَائِكَةَ وَقَفَ بِهِنَّ وَقَالَ لَهُنَّ: زَمَنُ النَّوْحِ قَدْ كَفَّ وَبَطَلَ فَلَا تَبْكِينَ، بَلْ بَشِّرْنَ الرُّسُلَ بِالْقِيَامَةِ.



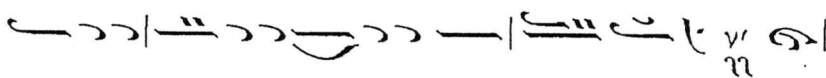
عَ رَأَى حَسَّ الطَّيِّبِ تِلَا مَحَا نَ إِنْ



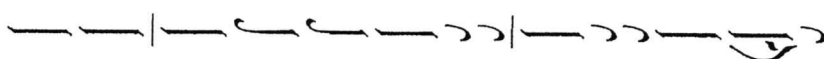
نَاكَ رَقَبَتِي إِنْ رَغَا قَامِي



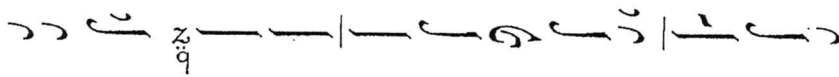
وَكَلَامَ نَ أَنْ لَّا إِلَ تَحَا



زَنُّهُنَّ لَلْقَا وَنَهْنُ بَفَقَا



تَبْلَا فَطَبَّ وَفَكَفَّ قَدْ حِ النَّوْنُ مَ



يَا قِيَامُ لَسُ الرُّنَّ شِرُّ بَشْ بَلَّ نَكِي



مَمَّة

Bless- ed art Thou, O Lord, ^(Δ) ^{γ'} teach __ me Thy Stat-utes. ^(Κ) ^{χ:q̇}

The myrrh- bear- ing wom- - en ^(Δ) ^(Κ) ^(Δ) ^{γ'} came with myrrh un- - to Thy

tomb, O Sav- ior, ^(Κ) ^(Δ) ^(Κ) ^{χ:q̇} and they heard an An- gel say- ing un-to them: ^{γ'}

Why do ye count the Liv- ing a- mong the dead? ^(Δ) ^(Κ) ^{χ:q̇} For as God, He is

ris- en from the sep- ul- chre. ^(Δ) ^(Κ) ^{χ:q̇}

مُبارَكْ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي حَقَّقَكَ

4

قَدْ قَوَّحُ نَبِي لَمْ عَلْ رَبُّ يَا تَ أَنْ لَ رَ بَا مُ

إِنَّ النِّسْوَةَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قَدْ أَقْبَلْنَ بِالْحَنُوطِ إِلَى قَبْرِكَ أَيُّهَا الْمَخْلَصُ، فَسَمِعْنَ مَلَكَاً مُسَمِّعاً
نَحْوَهُنَّ قَائِلًا: لِمَ تَحْسِنُ الْحَيَّ مَعَ الْمَوْتِ؟ فَبِمَا أَنَّهُ إِلَهُ، قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ نَاهِضاً.

قَدْ الطَّيِّبُ تِ لَا مِ حَاةَ وَ النِّسْ نَ إِنْ

هَ أَيُّ أَيُّ كَ رِ قَبْ لِي إِ تُوْطُ حَ بَالِ نَ بَلْ أَقْ

تَمْ كَا لَا مَ نَ مِغَ سَ فَ لِيَصْ خَلْ أَلَمْ

مَ لَ لَا إِبْ قَا نَ هُنْ وَ نَحْ مَأْ غِ نَعْ

مَا بَ فَ تَمَّى الْمَوْعَ مَ يَ الْحَيِّ نَ سِبْ نَحْ

هَ نَا رِ الْقَبْرِ نَ مَ قَا قَدْ مَ لَ إِ لَهِ نَ أَنْ

ضاً

Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir-

it.

We wor-ship the Fa-ther, and His Son, and the Ho-ly Spir-

it, the Ho-ly Trin-i-ty, one in es-sence; and we cry out

with the Ser-a-phim, Ho-ly, Ho-ly, Ho-ly art Thou, O Lord.

^(Δ) ^(K)
 B^ⲟ oth now and ev- - er and un- to ag- - es of ag- es. A-

^ⲕ
 men.

^(Δ) ^(K)
 B^ⲟ y giv- ing birth to the Giv-er of Life, O Vir- - gin, ^ⲕ

thou didst res- cue Ad- - am from sin; ^ⲕ and thou didst grant ____ Eve ^ⲕ

^(Δ) ^(K) ^(Δ) ^(K)
 joy in- stead of sor-row. ^ⲕ For the God and Man, Who was in- car- -

nate of thee, ^ⲕ hath guid-ed back to life him that had fall- - en a- ^(M) ^(Δ)

^(K)
 way there-from. ^ⲕ

الآن وكل أوانٍ وإلى دُهرِ الداهرين، آمين

6 إ وَ نِ وَا أ لَ كُلُّ و نَ آ أ لَ

مِين آ نَ رِي هِ الدَّارِ دَهْ لِي

أَيْتِهَا الْعَنُرَاءُ لَقَدْ وَلَدْتُ مُعْطِيَ الْحَيَاةِ، وَأَنْقَذْتُ آدَمَ مِنَ الْخَطِيئَةِ، وَمَنْحَتِ حَوَاءَ الْفَرْحَ عِوَضَ الْحُزْنِ؛ لَكِنَّ الْإِلَهَ وَالْإِنْسَانَ الْمُتَجَسَّدَ مِنْكَ، أَرْشَدَهُمَا إِلَى الْحَيَاةِ الَّتِي قَدْ تَهَوَّرَا مِنْهَا.

لَكَ وَ قَدْ لَ ءُ رَا الْعَذَّ هَاتِي أَيُّ

نَ مَ مَ دَ آ تِ قَدْ أَنْ وَ يَأُ الْحَيَّ طِ مَعَتِ

رَ الْفَاءُ وَ حَوَتْ نَحْ مَ وَ نَتْ طِي الْحَ

وَالْ لَ الْ إِنْ كِنْ لَ الْحُزْنَ ضَ وَ عِ حَ

دَ شَ أَرْ كِ مِنْ دَ سِ جَسَتْ أَلْمُ نَ سَا إِنْ

وُ هَوَتْ قَدْ تِي أَلَّ قَ يَا الْحَ لِي إ مَا هُ

— — — — —
x
q

ها مِنْ را

هَلِّلُويَا، هَلِّلُويَا، هَلِّلُويَا المَجْدُ لَكَ يَا الله. (ثلاثاً)

— — — — —
x
q

هَـ يا يِي لُو لِي هَـ يا يِي لُو لِي هَـ

— — — — —
x
q

(قَالَ مَرَّتَيْنِ) لَهِ اللهُ أَلْ يَا كَ لَ دُ الْمَجْ يَا يِي لُو لِي

هَلِّلُويَا، هَلِّلُويَا، هَلِّلُويَا المَجْدُ لَكَ يَا الله.

— — — — —
x
q

هَـ يا يِي لُو لِي هَـ يا يِي لُو لِي هَـ (وَالثَّالِثَةَ)

— — — — —
x
q

لَهِ اللهُ أَلْ يَا كَ لَ دُ الْمَجْ يَا يِي لُو لِي

يا إِلَهَنَا وَرَجَائُنَا لَكَ المَجْدُ

— — — — —
x
q

كَ لَ نَا ءَ جَارَ وَ نَا هَ لَ إ يَا (أَوْ أَيْضًا)

— — — — —
x
q

المَجْدُ